電影時報

曾作過電影皇后的瑪琳黛維絲近影

在一九二六年的時候，好萊塢那個人不崇拜這位花下黛維絲呢、當時她曾作過好萊塢女明星的代表、到什麼海軍部、陸軍部、閱操父去什麼學校行開幕典禮、當時眞可以說轟動了全美洲的一位紅人、然而到現在她仍然是美高梅公司十大台柱之一、這幾年來她所演的一些片子、都是非常受人歡迎的、最近她將要攝製一部新片"Three Blondes"還未出版呢。

電影譯名談

（鹿鳴）

每一張舶來品影片的開映、對於片子的譯名有莫大關係。往往某戲院裏把片名譯得鮮艷奪目驚心動魄、其結果自能吸引一般觀者，而使上下客滿！但是有時明明一張大好名貴巨片、而譯者的手腕不巧、以致減色不少、這種現象在我們是常常所親眼見到或感想到的，的確，譯名之得法，其對於影片本身是具有意想不到之效力的。

可是譯名究竟是一件難幹的事呢！因爲各國的文字特性之不同，譯名往往難以傳眞在中國文字中這句話是認爲一種有意義的俗語，但譯成乙國的文字時，就格格不入了。

嚴又陵先生譯書的標準爲信・達・雅，我們譯電影片子亦須非合乎此條件不可，我們決不能把譯名平淡地直譯，弄得晦塞生硬，毫無生氣。我們不譯則已，要譯好的片名，須非從本國的情況來合外國的題旨不可。須要把他譯得有題目有生氣，句子有意義，我現在且舉例幾個譯得好的片名寫在下面：

想思何時了……To-morrow and To-morrow
人老心不老……Old are you Suppose
僞先鋒……Man in Possess
西線無戰事……All quite on the western front
優哉遊哉……Free and Easy
心聲淚影……Song of my heart
捷足先登……Feet first
重見光明……Intoxication
狂風弱柳……The wind
天涯終相逢……Lotters bride
靈心麗質……The wiser
離恨天……Call of the flesh
風月今宵……This is the night
天香國色……Delicious
薇嬌記……Possessed with dark gable

諸如此類，不勝枚舉，他們的妙，妙在字句推敲的逼眞，和成語運用的夠味。胡適之先生曾說，「譯書第一要對原作者負責任，求不失其原意，第二對讀者負責任，求他們能懂，第三對自己負責任，求不致自欺欺人。」我人可以效他的口吻說，「第一使對原片不失其主旨，第二使觀衆能瞭解，第三使不自欺欺人！」依上條件而行，則片名即能逼眞譯出。如果有時我們想不出適當的字句來塡補，那末我們須愼重地「一字之出，旬日踟躕，」一切不可就潦草塞責，率爾操瓢！總之，譯名者須具有藝術高超的手腕者，或思想的敏捷者。要之，譯名人人會譯，各在其巧妙不同而已！

妙

好消息！好久不看見的妙女郎克萊拉寶、據說將要重入銀幕的消息、這對於關心她的人是多麼好消息呵！（現爲派拉蒙公司的基本明星）

天一有聲影片公司之基本演員

上排右第一陳玉梅・第二李麗蓮・下排由右第二艾霞・第三葉綠綠・第四舒麗娟

隨便談談

談談無非隨便　聽者切勿多心　（澤甫投稿）

在這裏，我所談的，雖然主觀的話，但我想我不會偏袒到任何那一方面的，因爲我對於現在電影界，都沒有熟識的人，我無庸到這裏來替他吹牛。同樣我說他是壞的，希望被我說壞的人，也不要怎樣見氣。

閑話少說，言歸正傳。我先說一說中國的女明星。第一，我贊成的是阮玲玉，這個發現還是在故都春夢裏，她扮演一個姨太太，把姨太太的身份，表現得十分妥貼。再見之於戀愛與義務，我要知道她是一個全才的明星，你看表演年輕就年輕，年老就年老。現在她是格外進步了，讓我不要來多說。

第二是胡蝶，有許多贊成胡蝶的面貌不錯。但胡蝶畢竟是一個青衣角色，叫她扮演蕩豔些就不行。你看如此天堂的下部，我覺得她全在做作，不自由，不寫意。

第三是王人美，王人美雖只演過一張影片，但她在野玫瑰中，已能表現她是全才，一種天眞，一種活潑，都夠耐人尋味。只差她少些影戲經驗，將來當有無限希望。

至於此外像夏佩珍太血出糊爛，宣景琳根本不是生意經，楊耐梅越老越醜，湯天繡還像初出茅蘆，徐琴芳太做作，陳玉梅太賣弄，梁賽珍……好了，不要說了，免得叫編者爲難。

其次要說中國男明星了。第一是金焰，前幾天這裏正寫得熱鬧，此人的確不錯。我初見他於戀愛與義務，與阮玲玉搭當，眞是珠聯璧合。後又見之於一剪梅，可謂文就文來，武就武來，與阮玲玉遙遙相對，乃國內一對佳人兒也。——切勿誤會，說者無心，聽者有意。第二是朱飛，他這個老人家，畢竟資格老，經驗足。可惜表演起來，常有一種苦相，令人見之不快。第三是王元龍，可惜他演的太少，致我們無從窺其藝術。且後來又常配反派角色，弄得不三不四。

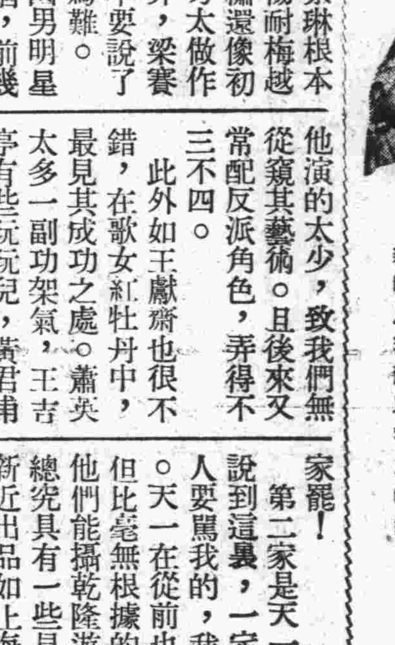
此外如王獻齋也很不錯，在歌女紅牡丹中，最見其成功之處。蕭英太多一副功架氣，王吉亭有些玩玩兒，黃君甫常當新劇做，鄭小秋一副臉兒需商量，常常迷着眼睛矣，王次龍常常做得太過火……寫了這裏，似乎也好完了。只是我寫了這裏，卻又記起兩個女明星來，那一個是殷明珠，一個是譚雪蓉，不能不在這裏提一提。這兩個都不錯，尤其是我們常常能夠看到她們健美的肉體，這在國內女明星中所少有的。只可惜她們近來沒有片子出來，使我竟漏寫了。

最後，我要說一說影片公司了，第一還是要聯華公司了。這樣看來，我似乎都在替他們作宣傳了，其實不然，我和他們是毫無關係的，不信可去打探打探。我們觀衆批評影片公司，總以出品合於藝術與否爲主，如果粗製濫造，正如使人吃了不化，試問有何用處？聯華幾張片子，的確可合藝術之處，自然壞的也有，不過總以多數而論，像故都春夢，戀愛與義務，自由魂，野玫瑰……都不落舊套，很有一番價値。閑話少說，且說第二家罷！

第二家是天一公司。說到這裏，一定有許多人要罵我的，我且不管。天一在從前也不行，但比毫無根據的武俠而他們能攝乾隆遊江南，總究具有一些見地了。新近出品如上海小姐，有夫之婦，都大體不錯。總之一張片子出來，對於社會總要擺一些意義。否則毫無意義，專事胡鬧一番，徒然誘人墮落，試問幹他何爲？再是閑話少說，快說第三個罷！

那第三個是明星公司了，眞是對不起之至。明星我所看見過的片子很多，但片片都使我失望。總之，他們專迎合低級社會心理，而不知電影實在負有改造社會之責。影片斷不能迎合社會的，一迎合就可斷定毫無價値。紅蓮寺不必說了，此外如桃花湖，牽強附會，有意拉成團圓。如此天堂，也不應這樣單調，全拍些跳舞場景緻，未能深刻表現，要他何用？至於新近的舊時京華，更含有顧恤意味，已被北平當局所取締了，我不是有意侮辱，希望讀此文的注意。

此外幾家小影片公司，這裏可以不必說了，因爲他們自己正在改組自己。（完）



新明星莎爾比利之時裝

美的體格是可以擴張本的模範者

瑪琳白蘭　新片「天網恢恢」有趣味的一幕

你們還記得派拉蒙公司裏的一位可愛的美麗明星・電影界的花王瑪琳白蘭嗎？她最近被環球公司借去了第一張合Rulse Hleason轉入演了一部驚人傑作「天網恢恢」"Homicide Squad"將要來滬在新光開演呢！

給塵無先生

（媞女士）

先生：

本可以直接寫信給先生、因爲沒有地方可以投遞、而且怕別的讀者也像先生一樣、就這樣借着時報的篇幅吧、

廿八日發表的那篇拙作、在我雖不敢談什麼電影藝術、然而那的確是對女明星們的技術上的供獻、讀先生的「關於女明星」、知道先生把我的東西誤會了、

在明星、我們本不要求他們自己的靈魂、他們的職務、只在表示出怎樣一個型、而我的那篇東西、也只說到我們的女明星、缺少一個特殊的型、我的所謂新時代的典型所謂靈魂、也只指着銀幕上的明星、而不是明星們本身、我的把好萊塢的女星來反襯、也只說她們有各人的型、而不是希望我們的女星去學習「沉淪在沒落的資產階級的狂歡和享樂中」、

至於新、眞的新在什麼地方、眼前的每一剎那、不是永遠在迴憶着過去嗎、新和靈魂又有什麼關係、到底怎樣的靈魂、纔是眞的・美的・善的呢、這些無窮大的問題、似乎不須要我們在電影時報上解答、然而先生給了我以正確的認識、「健美是女子的美德、熱情是人的本性」、先生儘可談着婦德、討論着人性、在我、也許爲了太年幼、只憑着直覺、望着眼前的時代、爲了「卡門」與「復仇」給我的感動、就這樣伞誠地轉告給我們的女明星、

最後、還得再說一句、我不願在這裏談婦女問題、也決不打筆墨官司、只是爲了既寫了錯字、終不願有人把它錯讀了、祝先生著安、

▼編者按：媞女士即淦女士、但非「創造日」時代之淦女士、恐有誤會、故改今名、

決死艦隊

是一部提倡海軍救國的影片

提起海軍救國的四個字●眞使我們慚愧●至於我國海軍缺欠的原因●在這裏不提起的觀念●現特介紹這本海軍片●可以提醒我們海軍救國確不是空談的●請大家看看海軍是一個如何應當需的●片爲威康鮑爾主演●新光開演●R.K.O.百代公司偉大傑作●

電影講話（二）

電影和資產階級
階級意識的反映
階級鬪爭的武器

（塵無）

昨天我已經說明了電影是產業革命以後的新興藝術，現在我們就應該檢討產業革命以後的社會狀態了。

產業革命以後，第一個特徵，就是資本集中的速度，飛快的增加。因爲資本集中速度的增加，社會階級的分化，就更加明顯起來，我們知道階級分化的明顯，就是階級的利害衝突的深刻化。因此兩個利害不同的階級的對立，愈加尖銳，鬪爭也愈加激烈。

本來在階級社會裏一切都是階級的。同時在階級鬪爭的過程中，一切都是階級鬪爭的武器，因爲「某一個階級所製造的藝術，是意識地，或非意識地，擁護着自己的階級。」電影當然不能例外。

現在除了極少數的地方，電影的製作權，是完全操在資產階級的手裏。因此，目前電影也就幾乎完全是資產階級意識和生活的反映，幾乎完全是替資產階級服務。

這是非常的明顯，舊社會是整個的震撼着。所有的資產階級，大概都感覺到沒落的悲哀，同時他們害怕現實？又不敢忠實的說明自己命運，不得已，他們有的就逃到頹廢享樂之中，閉着眼，塞着耳，自欺欺人的尋找暫時的陶醉，有的就發揮他們空想的和英雄崇拜的特性，製造出可嘆的幻象，——一批救苦救難的超人。這就是目前醇酒婦人影片，和俠義影片多量產生，和廣大流行的原因。這就是所謂資產階級生活和意識的反映。

資產階級對於他們的死敵——無產者是異常的憎惡的，所以他們對於無產者總是盡量的加以惡意的描寫。好像在普通影片中，常常可以看到一二個襤褸的，愚蠢的，窮漢，來反襯出他們的高貴和聰明。而愛情影片中的一個或幾個面目可憎的盜賊，（這是資產階級心目的無產者的典型！）欲加不利於女主人公的時候，男主角就從天而下的擊退他們而取得女主人公的歡心和蜜吻。至於竭力描寫糜費生活，以引起憧憬，竭力做出慈善行爲，以模糊意識，那是更毒辣的想軟化敵對的一羣了！這就是電影服務於他的主人的地方，也就是資產階級利用電影作階級鬪爭的武器的實例。

歷史告訴我們，他是永遠運用了鬪爭的辯證法則而揚棄了舊的一切。那末，這電影製作權，終於要從這一階級轉移到那一階級的，他們樂觀，他們活躍，批判過去，凝視現在，瞻望未來，在這時候，電影將發揮他最大的效能。

「藝術是宣傳」，而電影更是「宣傳的藝術」啊！

最後附帶聲明的，就是昨天「電影和時代」的短文中，有一個公式上的符號，給平民先生們做錯了，意義就完全不同，現在更正如下：

文學+繪畫+電氣+機械＝電影、

因爲歌舞確實與電影有密切的關係並且富有强健體格的本能・所以我們非常願意貢獻給讀者的一些健美

紙犢情深
The Champ"

還部神寶賈克古柏
合華雷斯皮萊的新
到片「紙犢情深」
今天才能與我們相
見「這一部子慈父孝
的一部感情的倫理片」、
所以本報替我們的讀者介紹此篇

編輯室談話

▼歡迎投稿，請注意短趣二字。

▼從十六號起，「今天電影節目」欄內，每日附加京・蘇・杭・錫四地電影節目，以資廣播，而重趣味，旅行者更有不少便利。

今天電影節目

戲院	片名	主演	票價	時間
國泰	紙犢情深	却安脫馬立斯	一元　元半　二元	一時　五時半　九時一刻
光陸	碎艇緣	羅殺范麗絲	一元　元半　二元	三時　五時　七時　九時一刻
南京	海底奇觀	傑克霍克	六角　一元　元半	二時　五時半　九時一刻
新光	有夫之婦	宣景琳	六角　一元　一元半	二時　五時半　九時一刻
卡爾登	福爾摩斯	亞瑟倫鐵諾	六角　一元　一元半	二時　五時半　九時一刻
蘭心	僵局	史蒂華羅馬	六角　一元	三時　五時半　九時一刻
夏令配克	深閨夢裏人	菲利浦荷馬	四角　八角　六角　一元	三時　五時　七時一刻　九時一刻
北京	復活郎德山	表演	五角　七角　一元	三時半　五時　九時一刻
巴黎	拈花惹草		四角　六角　八角　六角　八角　一元	三時　五時半　七時一刻　九時一刻
中央	表演	張寶慶	六角　八角　一元	二時　五時半　九時一刻
威利	血濺情鴛	海倫絲菲絲	四角　六角	三時　五時　七時　九時
光華	海上閻王	王次龍	二角　三角	三時　五時半　九時一刻
黃金	馬路英雄	裴西絲美	二角　三角　四角　五角	三時一刻　五時　半九時一刻
新中央	人獸奇觀		三角　五角　七角	三時　五時半　九時一刻
恩派亞	恒娘	湯天繡	二角　三角　四角　六角	三時　五時半　九時一刻
百老滙	美容院	曼麗特蘭澂	二角　四角	二時　四時一刻　七時　九時一刻
九星	中國偵探陳查禮		二角　四角	三時　五時半　九時一刻
明星	天涯終相逢	麥唐娜	六角　八角　一元	三時　五時半　九時一刻
浙江	血濺鴛鴦		二角　四角　六角	三時　五時一刻　七時一刻　九時一刻
卡德	七八集紅蓮寺	胡蝶	二角　三角　四角	三時　七時　九時
奧飛姆	九集大俠關東		二角	二時半　七時　九時
山西	捷足先登	羅克	二角　三角　四角	二時　四時一刻　七時　九時一刻
虹口	女酋長	琵琶妲妮兒	三角	五時一刻　七時一刻　一刻九時一刻
東南	錯盡錯絕		二角　四角	二時　四時　六時　八時
萬國	俠女救夫人		二角　三角	二時　七時
福安	血戰抗日史	聯華片		二時　四時半　七時
東海	菲州獵史	蔡麗娟　謝幼龍	二角　四角	二時　四時　七時　九時一刻

沈頌閣失踪奇離
函囑備款取贖　無人接洽
曾經登報

眞如罷市餘波未平

眞如罷市風潮已告解決、惟昨日又餘波汎瀾、茲將情形誌之如下、

市公安局表示

市公安局長溫應星氏向記者之談話云、關於眞如罷市風潮、本人曾接到屬區所之報告、頗爲詳細、刻尚在查訊中、至沈頌閣甘爲漢奸、媚日求榮、因當嚴懲、但應由司法當局依法辦理、不能用非法手段、將其綁架云云、記者嗣又赴眞如往訪四區三分所長石錦章、適石因事赴滬總局、由劉巡官代見、據談五月廿三日沈頌閣被綁、適爲我方接收之日、當時據報有武裝保衛團及暴徒二十餘人、將沈頌閣架去、是時適有我方新到之平安隊佈崗、見沈大呼救命、即趨前詢問、該保衛團等即謂此係我等之事、與爾無涉、平保安隊、因係新到、不悉一切情形、故遂未加干涉、刻本所已奉上峯手諭、嚴查究竟云云、

沈頌閣妻談話

記者旋又往訪沈妻、據談五月廿三日午膳時、我夫被綁、男僕曾親見係保衛團所爲、當時呼救不應、遂尾之出、至中山路爲保衛團所覺、遂舉槍嚇之、男僕祇得退回、繞道至滬報告、余於次晨、即往眞如、先至市政委員辦事處訪洪蘭祥委員未遇、乃往訪保衛團團正王守餘、王告我因有暨南大學教授向公安局報告、我夫有助敵行爲、將我夫拘獲、並聲明非保衛團所爲、嗣於午後又遇洪蘭祥請求營救、洪氏亦謂須不說出係保衛團所捕、始能救護、並謂於三日後答復、屆時又往、則洪氏已赴京、王守餘亦赴滬、乃至公安局告發、局中拘獲一名湯老闆者、解至總局由司法科審訊股丁主任訊問、據湯供係保衛團所作者、嗣又往拘王守餘等十一人未得、僅拘獲黃春耕及鍾殿等十一人、解至局內、復得保釋、我並於事後接得一函、略謂沈頌閣之被綁、非保衛團所爲、而係沈姓兄弟所爲、現須備款贖出、如有意者、可登一廣告於報紙爲標記、該廣告如下、南陽蜀乾公司收買眞正甜蜜醬啓事、如有上項貨色、務希將價額件數以及接洽人姓名地點、詳細開明、函遞法租界太平橋潤安里□號、轉本公司可也、我即再報告公安局、局中令我登之使爭、故曾登於五六兩日之新聞報附刊分類廣告上、但結果者輩未至、想係因風聲不佳、故而不來、即我夫蹤跡仍不明云、

王守餘等辨白

王守餘洪蘭祥等、昨日邀記者於東方飯店、討論此事、記者往訪、亦蒙接見、王等完全否認此事、謂本人與沈頌閣係素識、決無令保衛團等前往綁沈、想係暴徒所爲、現因被拘保釋之保衛團丁黃春耕、被拷打受傷、故擬向當局呼籲云云

康藏最近糾紛
劉女士報告

中央所派康藏調查專員劉曼卿女士、定於今日下午四時假座八仙橋青年會九樓招待滬上新聞界茶會、報告最近康藏糾紛、劉女士日內仍須返康公幹、

十九路軍處長王玉山安葬
明日下午　在虹橋路萬國公墓

十九路軍交通處副處長王玉山、當滬戰期中因公被害殞命、該軍同僚頗致惋惜、玆由范其務鄧瑞人沈毅等發起追悼、成立治喪委員會、籌辦理一切、玆籌備手續、已告竣事、定於明日（九日）下午四時在虹橋萬國公墓舉行公祭及安葬禮、

滬杭國道大部已完工
九月一日通車

滬杭國道爲發展江浙兩省之實業及軍事運輸之重要公路、已由國府令行江浙兩省政府、尅日築成、現該路工程、已大部完竣、屬於蘇省方面者、爲由上海市經北橋·（即新上海縣治）閔行·南橋·（奉賢縣城）金山嘴·金山衛·金山縣城而達浙之乍浦、計長約一百數十公里、業將次第完工、並定九月一日正式通行汽車、

□虎標永安堂上海分行總經理胡桂庚

冠真照相
午節起贈扇
精美摺扇　古雅玲瓏
凡來拍照：有人人贈：自今日起：共贈五天：概不展延
地址南京路冠生園總店二樓附設○

時報望平街分館遷移通告
即日起遷至
三馬路N廿四號
（即山東路漢口路轉角）
廣告部電話九一二〇一
發行部電話九一五一〇

今天是廢曆的端陽節，但是各界除了興賞令節以外，不要忘了一件最緊要而值得紀念的事，就是請到

曼麗照相室

去拍最美術化最摩登化最清晰而最經濟的美術照相！費洋一元可得美術照四大張（憑券拍照加贈一張）
▲地址靜安寺路重慶路大沽路口

關於越界築路交涉 各關係國之態度
除日本有反對之表示外
英美等皆認爲解决無問題

上海公共租界越界築路、最近經市政府與公共租界工部局雙方磋商之結果、據當局正式宣布、已達一相當階段、俟雙方分別向國民政府及滬領事團請示後、即可解決、政府方面於接到此項報告後、將有一周密考慮、同時領團方面亦必有相當之研究、是以與公共租界有關係各國之態度、當爲一般人所注意、新聲社記者因特向各關係方面探詢一切、茲將所得消息分誌於後、

英僑方面　英方以行政領事戴威森負此項事務之責、新聲社記者曾兩度前往造訪、均以該氏爲哈同遺產出席爲證人、未獲晤見、嗣以英僑方面以英商會會長馬賽爾爲較有名望、因往晤於祥興公司、據談英僑方面並無反對解決越界築路之意、該事渠相信非領事團與中政府之事、欲謀解決、可由市長吳鐵城與公共租界當局直接辦理、將來如工部局必須待滬領團之集議考慮時、渠亦未準備有何建議云云、

其他各國　其他各國、除日本已有極明顯之反對表示外、餘均大體無甚意見、㊀美國方面、據行政領事穆秋談、渠關於越界築路之行將解決、尚未得其詳細內容、大約將先由中國與工部局方面自行決定、領團召集會議否、渠尚未有所聞、滬美僑對此、將抱何種態度、頗難說、要之此路以中日兩方關係較重大、美方似無所不可也、（按上言係專指北四川路而言）㊁意大利方面、據公使館參贊洛斯表示、意方將取何種態度、渠尚不得而知、蓋此事尚未經討論、渠意以爲此種小事、無討論與表示態度之必要也、㊂丹麥總領事羅恩、以爲此事無甚問題、當與其他各國同一進行、如召集領團會議、考慮此事、亦無如此之早、大約將由南京方面取決云云

閘北人心難安定
接管區域內　日兵依然自由往來
新民路一帶居民搬場

昨日閘北謠言仍未稍戢、而日陸戰隊之向我已接管區域內自由往來、亦仍然如故、據四五兩區公安局報告、昨日上午八時半、日兵一卡車、約二十餘名、攜帶槍械自淞滬鐵路以東馳至寶山路、照前日之原路線由中興路向西而去、至十一時許又有日兵一卡車由交通路向東、因此閘北居民驚疑愈甚、昨日新民路來安里一帶、遷徙之忙碌、不減於前日、

國際博覽會
實業部籌備參加
組織籌委會　陳公博來滬主持

美國芝加哥舉行大規模之國際博覽會、不久即將開幕、我國準備參加、實業部因此組織籌備委員會、由該部司長張軼歐等五人爲常務委員、並聘請實業界六十人爲委員、業經次第聘就、並設辦事處於江海關四樓國際貿易局內、實業部長陳公博氏已於前日來滬、主持一切、

市政府決定 籌欵五百萬 復興市政
繼續進行市中心區建設
越界築路問題草約大綱呈請中央審核

市政府昨日午後四時、舉行市政臨時會議、出席者吳市長俞秘書長及各局局長、參事殷汝耕亦出席、討論案之重要者、㊀越界築路問題、㊁市中心區問題、㊂復興戰區市政問題、其討論情形、對於第一項越界築路問題、因雙方對於該問題之草約大綱、業已簽訂認可、故除俞秘書長報告經過情形外、對於條文內容、亦逐條加以詳細研究、討論結果、對於該項草約大綱、附呈意見書、備文呈請中央審核、第二項市中心區之建設、決定繼續進行工作、第三項復興市政問題、決由市財政局自籌款項五百萬、從事進行、

暫停營業 一致退貨
印花稅局檢查汽水之反響
煙兌同業公會通告

本市煙兌業同業公會通告兼售汽水同業云、頃據會員場水橋沈萬成乘和路陳德豐等號報告、兼售汽水、因未貼印花、均被稅局扣留、報告到會、業經本會據情函請市商會、致函稅局、據理力爭在案、惟查汽水由廠製造、貼花應向廠方直接征收、方符就廠征稅之辦法、煙兌商店係屬零販性質、斷無負担貼花之責、今該局既不就廠征稅、又不嚴行取締、任其無稅運進、突然派員向零販各店四出檢查、見有未貼、即謂違章、扣解全局、查租界汽水均不貼花、而華界則須粘貼、顯分畛域、已屬待遇不平、况實行檢查、事前既未登報公告、或頒發通告、又未函知同業公會、而事後扣貨不給扣證、處罰未見罰單、跡近苛擾、事多弊竇、本會同業數千家、兼售汽水、實居多數、似此苛擾、何能忍受、爲特通告、仰該號知照、在未圓滿解決以前、暫停汽水營業、將店存汽水一致退還原廠、俟稅局明定辦法、再行復業、免受擾累、如果陽奉陰違、被局查扣、本會不負責任、事關切身利害、幸勿忽視、特此通告、

銅錫業公會改選執委

本市銅錫業同業公會、昨日下午在陸家浜會所、召集第三次會員代表大會、舉行改選、結果葉佐宸張芝庭柴秉坤黃仲賢戴國祥當選爲新任執行委員、並即宣誓就職、

國際貿易公司
積極籌劃　採納滬商意見
陳部長與各界商洽頗順利

實業部長陳公博、鑒於我國實業不振、積極謀求國際貿易之發展、業經擬具計劃、呈准行政院組織國際貿易公司、擬定官商合組辦法、資本定爲一千萬至二千萬、陳氏上次來滬、向各商界領袖徵求意見、頗爲接近、聞滬商方面、已提出意見四點、㊀政府購買外貨、由該公司承辦、㊁國家出口貨物、由該公司承辦、㊂保息、即將來受時局影響、政府須保持商股之利息、㊃政府正式承認切實保障該公司、聞陳部長現已將滬商所提辦法、分別採納、並已將官商合組之條例草擬脫稿、前日陳部長來滬、復與各界商洽籌措商股諸問題、進行頗爲順利、

新新公司特別大減價
綢緞部　定頭
新到西麗綢　喬其紗　華而紗　華而綢　花色雅艷　定價低廉
新新花園大贈券　門票小洋二角　買一送一

日僑要求軍隊勿撤
植松允予考慮

日僑居留民團方面昨推派代表四人向日軍部要求勿撤駐滬防軍、以資保護僑民、當由日軍司令植松接見、對日僑民代表之請求允予考慮、並於可能範圍內予以實行云、

緬甸華僑回來救國難
義勇隊到滬　將赴東北參加抗日

緬甸華僑、對於救國事業、向稱熱心、東省事件發生後、即組織救國總會於仰光、各埠分設支會、已經成立支會約二百餘處、毀家助軍餉者、亦有十餘人、全緬僑胞捐贈軍餉者約七十餘萬金、現存在各團體未匯者、亦有數十萬、所組織之緬甸華僑義勇軍、實施軍事訓練、已逾三月、乃於六月四日搭新地亞英國船抵滬、到有五十四人、由隊長梁健英率領、當由南京僑委會派任景魂、上海救國會派俞康及各職員到埠歡迎、聞該團擬赴東北加入抗日、

蔡元培來
調解中公學潮

國立中央研究院院長蔡元培氏、自日前由滬回京後、即得上海中國公學大學部校董電告該校學潮情形複雜、非董事長親自來滬、實屬無法解決、（蔡氏現任該校董事長）蔡氏接電後、即於前晚搭夜快車到滬、定於今日召集校董會議調解一切、並宣布在糾紛未解決前、學生暫停上課、

郵務工會執監聯席會議紀

上海郵務工會昨開十六次執監聯席會議、張克昌主席、討論事項、㊀本會執行委員邢容照趙連城孫漢良監察委員譚長德候補監察委員余振廷、已經第四次代表大會撤去職務、遺缺應由候補遞補案、（議決）以候補執行委員史久援袁嘉生王有元遞補爲正式執行委員、以候補監察委員陸命福遞補爲正式監察委員、撤職之候補監察委員余振廷應毋須補、㊁前常務委員兼建設部長趙連城已撤去職務、應請推員遞補案、（議決）推程左卿同志爲常務委員兼建設部長、㊂執行委員兼常務委員齊嘉謀長假期滿已來會視事、應請推員遞補案、（議決）通過、㊃經濟部長齊嘉謀辭職案、（議決）照准、遺缺由代理部長曹重業正式署理、㊄執行委員屠覺因局務離申、應請推員遞補案、（議決）以候補執行委員莊正宙遞補爲正式執行委員、㊅從速籌備新會所、並恢復俱樂部案、（議決）㊀着新會所籌備委員會從速辦理、㊁各區俱樂部俟新會所籌備就緒、同時恢復、㊆追悼烈士潘家吉陳祖燧陸春華及爲公遭害之會員蘇品才陳方湘案、（議決）交前案籌備委員會辦理、㊇籌辦烈士及遭害會員之遺像案、（議決）交前案籌備委員擬具計劃及預算、提下次會議討論、㊈籌劃烈士公墓並舉行公葬案、（議決）交前案籌備委員會辦理、㊉因公遭害會員應請當局依照因公傷亡條例、從優撫恤案、（議決）交秘書處備函交涉科交涉、㊉㊀嘉勉各地郵務運動之工作人員案、（議決）遵照第四次代表大會決議之兩項辦法、交秘書處辦理、㊉㊁代表大會議誠破壞護郵運動之邢容照等決議案、應即執行案、（議決）㊀宣佈罪狀、並呈請全國郵務總工會轉請公告各地、㊁通告會員並分函各關係人、停止職務、開除會籍、（以上二項統交秘書處辦理）、㊂驅逐出局、函致郵務長、向當局交涉、將該被驅逐人調離滬局、㊃發表告會員書、交秘書處辦理、㊉㊂第四次代表大會嚴斥邢容照等警告朱學範等廣告之啓事案、（議決）交秘書處遵照大會議案之意旨、擬就啓事、登載廣告、㊉㊃通告會員嚴密防止、並檢舉破壞份子案、（議決）交秘書處辦理、㊉㊄訴究三萬元匯運案、（議決）推定蕭清珊趙樹馨會同職工會代表從速向法律顧問準備法律手續、㊉㊅代理交涉科主任程左卿因交涉科主任劉心權戰地郵局服務已告結束、早已返滬、請准予辭去代理職務案、（議決）照准、㊉㊆郵政經濟制度研究委員會已經行政院決議成立、應請推員向該會主席吳鐵城催促速予召集案、（議決）推陸京士齊嘉謀前往吳市長處催促、（餘略）

郵務工會挽留陳銘樞

上海郵務工會近聞交通部長陳銘樞電行政院辭去本兼各職、全體郵工得悉之下、僉以陳部長主持交通深孚衆望、際茲郵基急待鞏固之時、陳部長遽爾高蹈、深爲惋惜、特電呈行政院懇予挽留、並派代表陸京士張克昌趙樹馨齊嘉謀等四人備函晉謁陳部長、表示熱烈挽留、

國產市場開幕

小東門大生弄口新創國產市場、除採辦國產外、並附設國產橡膠製品聯合發行所、闢娛樂部、提倡高尚娛樂、昨日上午九時舉行開幕典禮、

市場消息

斧頭肥皂　祥茂肥皂公司新出一種斧頭牌肥皂、其質料與久已馳名之祥茂北忌肥皂相伯仲、而售價獨廉、故雖係新創、銷路極旺、頗有應接不暇之勢、要係該皂價廉物美有以致之也、聞該皂由山東路二六一號志大號獨家經銷、

龍虎人丹　一二八事變發生以來、我民衆痛心憤慨、莫不加緊提倡國貨工作、中華製藥公司有鑒於此、故對於所出之龍虎牌中國人丹、特別加重原料、精工配製、服者均異常滿意、因此今夏銷數激增、已創造新紀錄、誠國貨界之佳音也、

防疫解毒水　南[illegible]橋王元道國藥號、最近又發明濾藥清汁器及防疫解毒水二種、濾藥清汁器、以能病家濾藥之用、一經過濾、藥汁清澈、可不致有損腸胃、且該器用法極爲簡便、至防疫解毒水、能防疫解毒、靈驗異常、尤爲夏令必需之品、聞該號現值一週紀念、以答顧客雅意起見、將各種丸散良藥、參燕飲片、一律廉價一月、防疫解毒水祇照成本售洋五角、濾藥清汁器則附於藥帖贈送云、

南洋公學同學會新所定期開幕

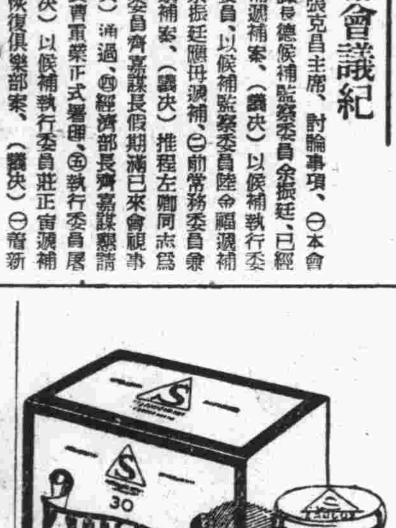
南洋公學同學會會所、幾經籌議、推定徐新六支秉淵何仁龍一君詳爲籌畫、現已租定南京路與平街口之大陸商場五樓爲會所、經紫福沅揚錫鏐諸君設計佈置、金碧輝煌、得未曾有、會員莊鑄九·羅君雄·趙君豪·沈達等均各致贈書籍及用具、會中並附有宿舍多間、歡迎本外埠同學前往寄宿、每日僅收費數角、其外埠來滬同學第一日寄宿一律免費、交際室中並備有高尚娛樂品、現定本月十二日正式開幕、

大蒜精 亞力山丁
腸胃病聖劑有百利而無一弊

大蒜之功。自古已著。中國醫書所謂除風邪。袪毒氣。溫補。治泄瀉。治心腹冷痛。健脾胃。化痰。利尿。其效美不勝收。此皆因其含有大蒜精之故也。然自來大蒜缺點。（一）臭氣太重（二）成分過雜（三）煮熟則效減。今亞力山丁全由大蒜精製成。故其功效。確實偉大。劃一靈準。更非昔比矣。

主治　一切急慢性胃腸病消化不良症。赤白下痢。腹痛。吐瀉。腸胃受寒等等。解菌毒。除邪穢。清蘊熱。袪風寒。其效如神。舉世無兩。誠胃腸病之聖藥也。

中國總經理　上海禪和洋行　本外埠各大藥房均有出售



肺癆病
許世英　吳鐵城　朱慶瀾　介紹
孟河費子彬專治肺癆
費氏祖傳秘製肺癆病聖藥五種

孟河費伯雄先生精研醫學爲有淸一代名匠、曾孫費子彬先生從政之餘、克承家學、傳秘方多種、而治肺癆病丸藥五種尤有特效、此五種丸藥各按病之種類對症服用、肺病亦有回春之望、世英友人呂君伯文、許君蓉甫均由此丸藥治愈、製藥濟世、爲海上人士開一方便之門、病家幸毋忽諸▲另有說明書附郵二分即寄▲診所上海靜安寺斜橋總會對門鳴玉坊九號▲丸藥每兩一元半實價不折不扣而識彭門診上午九時至下午二時診金兩元▲出診下午二時後診金六元六路遠拔號

全球第一（老牌）白濁神藥
法國 山得爾亨利 白濁丸

謹防影射
全世界各埠藥房均有出售
總經理信源行　上海江西路十號（三洋涇橋）
詳細說明書附在瓶內

招請販賣人
◎◎◎◎
敝公司茲須招販賣食物者數人年齡不得過廿歲並須熟悉各公共娛樂場所爲合格接洽處上午溫州路一百七十六號天星樓君時間上午九至十一時

欲健身惟有沐浴

沐浴健身之惟一法門也而欲得高尚價廉清潔者絕少惟有天主堂街西首法大馬路三十四號土耳其浴室是最清潔最高尚最價廉之浴室內中裝設精緻異常並備有電氣專治一切傷風等症至於招待更爲週到男女齊備君如不信一試包君身心感快十分滿意

營業時間　自上午十時起至下午十二時止

價目　●洗浴每位大洋五角　電氣[illegible]大洋一元